

GLOSARIO **VACA MUERTA** DE LA A LA Z

49 términos que vas a escuchar en el yacimiento, explicados en criollo. Son definiciones de divulgación, no técnicas formales.

Acuífero

Capa de roca o sedimento que guarda agua y la deja circular. Para proteger los acuíferos, en los primeros tramos el pozo se entuba y se cementa.

Agente de sostén (arena)

Arena o material cerámico que se bombea con el fluido de fractura para que las fisuras abiertas no se cierren y el hidrocarburo pueda fluir.

Anular

Espacio entre dos cañerías concéntricas, o entre la cañería y la pared del pozo. Por ahí vuelve el lodo durante la perforación y ahí va el cemento.

Barril (bbl)

Unidad de volumen del petróleo. Equivale a 158,987 litros (42 galones estadounidenses).

Batería

Instalación de superficie que recibe la producción de varios pozos para separar, medir y despachar petróleo, gas y agua.

Boca de pozo

Punto donde el pozo llega a superficie. Ahí se montan el cabezal y las válvulas.

Bombeo mecánico (AIB)

Sistema de extracción artificial con el clásico "cigüeñal" en superficie: mueve varillas que accionan una bomba en el fondo del pozo.

BOP (preventor de reventones)

Conjunto de válvulas de gran tamaño instalado en la boca del pozo durante la perforación. Puede cerrar el pozo si entra fluido de la formación sin control.

Cabezal de pozo

Conjunto de bridas, carreteles y válvulas que sostiene las cañerías y controla lo que entra y sale del pozo.

Casing (cañería de entubación)

Caño de acero que se baja al pozo y se cementa para sostener las paredes, aislar capas y proteger acuíferos.

Cementación

Bombeo de cemento al anular entre el casing y la roca para fijar la cañería y sellar las capas entre sí.

Completación (terminación)

Todo lo que se hace después de perforar para dejar el pozo listo para producir: punzado, fractura, limpieza e instalación de la producción.

Convencional / no convencional

En un yacimiento convencional, el hidrocarburo migró a una roca permeable y quedó atrapado. En uno no convencional se produce directamente de la roca madre o de rocas muy cerradas, y por eso hay que estimularlas.

Cuenca Neuquina

Cuenca sedimentaria que abarca partes de Neuquén, Mendoza, Río Negro y La Pampa. Vaca Muerta es una de sus formaciones.

Ducto (oleoducto / gasoducto)

Cañería que transporta petróleo (oleoducto) o gas (gasoducto) a distancia, impulsada por bombas o compresores.

Equipo de perforación (rig)

Torre, mesa rotary o top drive, bombas de lodo y sistemas auxiliares que perforan el pozo.

Etapas de fractura

Cada tramo del pozo horizontal que se aísla y se fractura por separado. Un pozo tiene muchas etapas.

Flowback

Retorno a superficie de parte del fluido de fractura, junto con los primeros hidrocarburos, cuando el pozo se abre después de fracturar.

Formación

Cuerpo de roca con características propias y continuidad, al que se le pone nombre: por ejemplo, la Formación Vaca Muerta.

Fractura hidráulica

Bombeo a alta presión de agua, arena y aditivos para abrir fisuras en la roca y que el hidrocarburo pueda fluir hacia el pozo.

Gas asociado

Gas natural que sale junto con el petróleo de un pozo petrolero.

H2S (sulfuro de hidrógeno)

Gas tóxico e inflamable, más pesado que el aire. En concentraciones altas anula el olfato, así que el olor no sirve como aviso. Ver la ficha de NIOSH.

Kick

Entrada no deseada de fluido de la formación al pozo durante la perforación. Si no se controla, puede terminar en un descontrol de pozo.

Kick-off point (KOP)

Profundidad en la que el pozo deja de ser vertical y empieza a curvarse.

Lateral (rama horizontal)

Tramo horizontal del pozo que recorre la roca objetivo. Cuanto más largo, más roca toca.

Locación

Terreno nivelado donde se instala el equipo y donde quedan los pozos. Tiene accesos y medidas de seguridad propias.

Lodo de perforación

Fluido que se circula por el pozo para enfriar el trépano, levantar los recortes y controlar la presión de la formación.

Manifold

Conjunto de cañerías y válvulas que junta o reparte flujos de varios pozos o líneas.

Medición

Determinación de cuánto fluido pasa por una instalación, con caudalímetros, tanques calibrados y análisis de calidad.

m³ / Mm³

Metro cúbico y miles de metros cúbicos. Son las unidades oficiales en Argentina para informar producción de petróleo (m³) y gas (miles de m³).

Pad (multipozo)

Locación desde la que se perforan varios pozos, uno al lado del otro. Reduce movimientos de equipo y superficie afectada.

Permeabilidad

Capacidad de una roca para dejar pasar fluidos. Vaca Muerta tiene permeabilidad muy baja, por eso necesita fractura.

Permiso de trabajo

Autorización escrita que define qué tarea se hace, dónde, con qué riesgos y controles, y quién la aprueba antes de empezar.

Planta de tratamiento

Instalación que acondiciona petróleo o gas para venderlo: separa agua, sales, sólidos o componentes pesados.

Porosidad

Porcentaje del volumen de la roca ocupado por poros, donde se alojan los fluidos.

Presión de formación

Presión de los fluidos dentro de la roca. El lodo tiene que equilibrarla para que el pozo esté bajo control.

Punzado (cañoneo)

Perforaciones hechas con cargas explosivas a través del casing y del cemento para comunicar el pozo con la roca.

Recurso / reserva

Recurso es lo que se estima que existe. Reserva es la parte que se puede producir de forma técnica y económicamente viable.

Roca madre

Roca rica en materia orgánica que, con temperatura y tiempo, generó hidrocarburos. Vaca Muerta es roca madre.

Separador

Recipiente donde la corriente del pozo se divide en gas, petróleo y agua por diferencia de densidad.

Shale

Nombre en inglés de las rocas de grano muy fino como la de Vaca Muerta. "Shale oil" y "shale gas" son el petróleo y el gas que se producen de ellas.

Sísmica 3D

Técnica que manda ondas al subsuelo y registra sus ecos para armar una imagen de las capas de roca.

Tanque

Recipiente para almacenar petróleo, agua o productos. Puede ser de techo fijo o flotante.

Top drive

Motor colgado en la torre que hace girar la sarta de perforación desde arriba.

Trépano (mecha)

Herramienta de corte en la punta de la sarta que va rompiendo la roca.

Tubing (cañería de producción)

Caño de menor diámetro, dentro del casing, por el que sube la producción.

Venteo y antorcha

El venteo libera gas a la atmósfera. La antorcha lo quema de forma controlada. Los dos están regulados.

Workover (reparación de pozo)

Intervención en un pozo ya terminado para repararlo, cambiar la instalación o mejorar la producción.

Yacimiento / área

Zona con acumulación de hidrocarburos. En Argentina se otorga como área o concesión a una o varias empresas.

Fuentes: el barril equivale a 42 galones estadounidenses o 158,987 L (NIST, [SI Units – Volume](#)). H2S: [NIOSH Pocket Guide](#). Las unidades de producción en m³ son las de los [datos oficiales de la Secretaría de Energía](#).

Vaca Muerta en 3D es un proyecto personal e independiente de Raúl Rodríguez, ingeniero mecánico de Neuquén. No representa ni habla en nombre de ninguna empresa. Es material de divulgación general: no reemplaza la capacitación formal, los procedimientos de tu empleador ni la normativa vigente. Revisado el 29/10/2026.